

**Γνωμοδότηση της Επιτροπής των Περιφερειών με θέμα Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών Ένα νέο στρατηγικό πλαίσιο για την πολυγλωσσία**

(2006/C 229/05)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΩΝ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών: Ένα νέο στρατηγικό πλαίσιο για την πολυγλωσσία (COM(2005)596 τελικό)

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την απόφαση του Προέδρου της τής 24ης Ιανουαρίου 2006 να αναθέσει στην επιτροπή «Πολιτισμός, Παιδεία και Έρευνα» την κατάρτιση σχετικής γνωμοδότησης

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της 30ής Σεπτεμβρίου 2005 να ζητήσει την κατάρτιση σχετικής γνωμοδότησης σύμφωνα με το άρθρο 265, παράγραφος 1, της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη γνωμοδότηση για την «Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του προγράμματος Πολιτισμός 2007 (2007-2013)» (COM(2004) 469 τελικό), (CDR 259/2004 fin) (1).

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη γνωμοδότηση σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Η προώθηση της εκμάθησης γλωσσών και της γλωσσικής πολυμορφίας: Σχέδιο Δράσης 2004 — 2006» (CDR 248/2003 fin) (2);

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη γνωμοδότηση με θέμα Προώθηση και διαφύλαξη των περιφερειακών και μειονοτικών γλωσσών (CDR 86/2001 τελικό) (3);

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το σχέδιο γνωμοδότησης της επιτροπής «Πολιτισμός, Παιδεία και Έρευνα» (CDR 33/2006 rev. 2) που υιοθετήθηκε στις 4 Απριλίου 2006 με βάση την εισηγητική έκθεση του κ. **Seamus Murray**, μέλους του κομητειακού συμβουλίου του Meath και μέλους της περιφερειακής αρχής του Mid-East (IE/UEN-EA).

**υιοθέτησε κατά την 65η σύνοδο ολομέλειάς της, της 14ης και 15ης Ιουνίου 2006 (συνεδρίαση της 14ης Ιουνίου), την ακόλουθη γνωμοδότηση:**

## 1. Γενικές απόψεις

Η Επιτροπή των Περιφερειών

1.1 **επικροτεί** το νέο στρατηγικό πλαίσιο διότι αποτελεί θετική συμβολή για την προαγωγή της γλωσσικής πολυμορφίας και συμπληρώνει τις τρέχουσες πρωτοβουλίες της Επιτροπής για την βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των πολιτών της.

1.2 **υποστηρίζει** τους τρεις βασικούς στόχους της Επιτροπής: 1) να ενθαρρύνει την εκμάθηση γλωσσών και να προαγάγει την γλωσσική πολυμορφία στην κοινωνία, 2) να προαγάγει μια υγιή πολιτισμική οικονομία και 3) να παράσχει στους πολίτες πρόσβαση στη νομοθεσία, στις διαδικασίες και στις πληροφορίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη δική τους γλώσσα.

1.3 **θεωρεί**, ωστόσο, ότι δεν επαρκούν οι διαθέσιμοι πόροι για την επίτευξη τόσο σημαντικών στόχων.

1.4 **αναγνωρίζει** ότι η επίτευξη περαιτέρω προόδου στον τομέα της πολυγλωσσίας εναπόκειται στα κράτη μέλη και τις τοπικές και περιφερειακές αρχές τους, θεωρεί, όμως, ότι χρειάζεται ρητή υποστήριξη εκ μέρους της Επιτροπής για να αυξηθεί η ευαισθητοποίηση του κοινού στο θέμα της πολυγλωσσίας και για να βελτιωθεί η συνοχή των δράσεων που αναλαμβάνονται σε διαφορετικά επίπεδα και σε ευρωπαϊκή κλίμακα.

1.5 **τονίζει** τον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι τοπικές και περιφερειακές αρχές σχετικά με την εφαρμογή μιας πολιτικής

για την προαγωγή της πολυγλωσσίας και **φρονεί** ότι αυτό πρέπει να αναφερθεί πιο κατηγορηματικά στην ανακοίνωση.

1.6 **ζητεί** να λάβει μεγαλύτερη αναγνώριση το γεγονός ότι οι πρωτοβουλίες για την αδελφοποίηση πόλεων επιδρούν θετικά στην εκμάθηση γλωσσών και στις πολιτισμικές ανταλλαγές και **πιστεύει** ότι με την άμεση συμμετοχή των πολιτών σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο θα ελαττωθεί η απόσταση που χωρίζει την ΕΕ από τους πολίτες.

1.7 **πιστεύει** επίσης, ότι η τελευταία τροποποίηση του κανονισμού 1/1958, σύμφωνα με την οποία η ιρλανδική γλώσσα θα θεωρείται επίσημη γλώσσα και γλώσσα εργασίας των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης από την 1η Ιανουαρίου 2007, και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2005, τα οποία επιτρέπουν τη σύναψη, μεταξύ των θεσμικών και άλλων οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών, διοικητικών διακανονισμών που προβλέπουν τη δυνατότητα επίσημης χρήσης και άλλων γλωσσών, το καθεστώς των οποίων είναι αναγνωρισμένο από το σύνταγμα ενός κράτους μέλους στο σύνολο ή σε τμήμα της επικρατείας του ή η χρήση των οποίων ως εθνικών γλωσσών επιτρέπεται από τη νομοθεσία, αποτελούν ένα νέο σημαντικό βήμα για να ελαττωθεί η απόσταση μεταξύ της ΕΕ και μεγάλου αριθμού πολιτών της.

1.8 **αναγνωρίζει** τη σημαντική συμβολή των τομεακών προγραμμάτων όπως τα Socrates, Youth και Leonardo, καθώς και του ολοκληρωμένου προγράμματος για τη δια βίου μάθηση, όσον αφορά την προαγωγή της εκμάθησης ξένων γλωσσών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Τα προγράμματα αυτά αποτελούν καλά

(1) ΕΕ C 164 της 5.7.2005, σ. 65.

(2) ΕΕ C 73 της 23.3.2004, σ. 33

(3) ΕΕ C 357 της 14.12.2001, σ. 33.

παραδείγματα δράσεων που συμβάλλουν στη δημιουργία μίας πολύγλωσσης κοινωνίας, και για τούτο η ΕΤΠ επαναλαμβάνει την άποψή της ότι η Επιτροπή πρέπει να καταβάλει μεγαλύτερες προσπάθειες σε αυτόν τον τομέα·

1.9 Σε σχέση με το θέμα αυτό, η ΕΤΠ χαιρέτα που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στην τρέχουσα πρότασή της για το «Ολοκληρωμένο πρόγραμμα δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης και της δια βίου κατάρτισης», δεν κάνει διάκριση ανάμεσα στις διάφορες ευρωπαϊκές γλώσσες έτσι ώστε η συμμετοχή στο πρόγραμμα να περιορίζεται, όπως συμβαίνει σήμερα, μόνο στις επίσημες γλώσσες και στις γλώσσες εργασίας των οργάνων της Ένωσης·

1.10 **θεωρεί** ότι πρέπει να εξασφαλισθούν οι μεγαλύτερες δυνατές ευκαιρίες για τους μετανάστες προκειμένου να διατηρηθούν τη μητρική τους γλώσσα και να μάθουν τη γλώσσα ή τις γλώσσες της χώρας υποδοχής τους. **Φρονεί** δε ότι πρέπει να αναγνωρισθεί κατηγορηματικότερα η πλούσια πολιτιστική κληρονομιά και η γλωσσική πολυμορφία που εισάγουν στην ΕΕ οι διάφορες ομάδες μεταναστών και ότι πρέπει να προβλεφθεί, ως ελάχιστη προϋπόθεση, η διδασκαλία των γλωσσών αυτών. Επίσης, **τονίζει με έμφαση** ότι είναι ανάγκη να διασφαλισθεί σε μεγαλύτερη κλίμακα η ειδικευμένη κατάρτιση για διερμηνείς, διότι έτσι θα διευκολυνθεί ακόμη περισσότερο η επικοινωνία μεταξύ των μεταναστών και των κοινοτήτων υποδοχής.

*Ειδικές παρατηρήσεις επί του στρατηγικού πλαισίου*

Δράσεις για μια πολύγλωσση κοινωνία — Εκμάθηση γλωσσών και γλωσσική πολυμορφία στην κοινωνία

Η Επιτροπή των Περιφερειών

1.11 **συμφωνεί** ότι τα προγράμματα και οι δομές διδασκαλίας ξένων γλωσσών πρέπει να αντικατοπτρίζουν τις μεταβαλλόμενες απαιτήσεις που αντιμετωπίζουν οι μαθητές και οι φοιτητές. Συνεπώς, αναμένει από την Επιτροπή να διατυπώσει συστάσεις για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να εκσυγχρονιστούν η κατάρτιση των καθηγητών ξένων γλωσσών και τα τεχνολογικά μέσα εκμάθησης γλωσσών·

1.12 **υποστηρίζει** την ανάπτυξη του ακαδημαϊκού πεδίου της πολυγλωσσίας και της διαπολιτισμικότητας στην ευρωπαϊκή κοινωνία και επικροτεί την πρόταση της Επιτροπής ότι η έρευνα στον τομέα της γλωσσικής πολυμορφίας θα μπορούσε να συνοδευτεί από δίκτυα πανεπιστημιακών εδρών κατ' αναλογία με την επιτυχημένη δράση Jean Monnet ·

1.13 **γνωρίζει** τα πλεονεκτήματα που απορρέουν από την εκμάθηση ξένων γλωσσών από πολύ νεαρή ηλικία, αρκεί οι διδάσκοντες να είναι ειδικώς εκπαιδευμένοι και, κατά συνέπεια, επικροτεί την επικείμενη δημοσίευση μελέτης της Επιτροπής για τις ορθότερες πρακτικές διδασκαλίας ξένων γλωσσών σε πολύ νεαρή ηλικία, η οποία, κατά την άποψη της ΕΤΠ, πρέπει να συμπεριλάβει και την περιφερειακή προοπτική και εκφράζει την ευχή να συνεκτιμηθούν στην μελέτη οι σχετικές εμπειρίες που έχουν αποκομιστεί για πολλά χρόνια σε περιφερειακό επίπεδο·

1.14 **τονίζει με έμφαση** ότι θα πρέπει να ενθαρρυνθούν τα τριτοβάθμια εκπαιδευτικά ιδρύματα προκειμένου να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο στην προώθηση της πολυγλωσσίας μεταξύ των φοιτητών και του προσωπικού και θα επικροτήσει την εφαρμογή περισσότερων προγραμμάτων κατ' αναλογία του «European Network for the Promotion of Languages Among All Undergraduates (ENLU)» (Ευρωπαϊκό δίκτυο για την προώθηση της εκμάθησης γλωσσών για όλους τους φοιτητές)·

1.15 **συμφωνεί** με την άποψη ότι τα τριτοβάθμια εκπαιδευτικά ιδρύματα θα μπορούσαν να διαδραματίσουν ενεργητικότερο ρόλο στην προώθηση της πολυπολιτισμικότητας στην ευρύτερη τοπική κοινωνία, εξασφαλίζοντας τις απαιτούμενες διασυνδέσεις με τις τοπικές και περιφερειακές αρχές και τις τοπικές επιχειρήσεις·

1.16 **συμφωνεί** ότι η τάση που παρατηρείται σε μη αγγλόφωνες χώρες να διεξάγεται η διδασκαλία στην αγγλική γλώσσα, αντί της εθνικής ή της περιφερειακής γλώσσας, μπορεί να έχει απρόβλεπτες συνέπειες για τη ζωτικότητα αυτών των γλωσσών. Η ΕΤΠ τονίζει εδώ ότι πρέπει να αντιμετωπισθεί επειγόντως το ζήτημα αυτό και επικροτεί την πρόταση για την προσεκτικότερη μελέτη του εν λόγω φαινομένου·

1.17 **υποστηρίζει** την ιδέα ότι πρέπει να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη ώστε να καταρτίσουν εθνικά σχέδια με τα οποία θα δίνουν μορφή, συνοχή και προσανατολισμό στις δράσεις για την προώθηση της πολυγλωσσίας. Η ΕΤΠ θεωρεί ότι τα σχέδια αυτά θα πρέπει να θέτουν σαφείς στόχους για τη διδασκαλία ξένων γλωσσών στις διάφορες βαθμίδες της εκπαίδευσης και να συνοδεύονται σταθερά από την προσπάθεια αύξησης της ευαισθητοποίησης για την πολιτιστική σημασία της γλωσσικής πολυμορφίας. Οι τοπικές και περιφερειακές αρχές θα πρέπει να συμμετάσχουν στην ανάπτυξη και εφαρμογή των εν λόγω εθνικών σχεδίων·

1.18 **πιστεύει** ότι η περιφερειακή ταυτότητα ενισχύεται με την προστασία και προαγωγή των μειονοτικών (περιορισμένης χρήσης) και περιφερειακών γλωσσών. Η ΕΤΠ αναγνωρίζει ότι σήμερα υποστηρίζονται οι γλώσσες αυτές, θεωρεί όμως ότι, λόγω ακριβώς του μειονοτικού τους καθεστώτος και, συνεπώς, της περισσότερο ευάλωτης θέσης τους, πρέπει να επιδειχθεί ιδιαίτερη προσοχή, προκειμένου να εξευρεθούν τρόποι για να διασφαλιστεί η μελλοντική τους επιβίωση·

1.19 **υποστηρίζει** τη συμπερίληψη, από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, της «επικοινωνίας σε ξένες γλώσσες» μεταξύ των βασικών δεξιοτήτων που κάθε ευρωπαίος πολίτης πρέπει να αποκτήσει στη διάρκεια της ζωής του και προτρέπει την Επιτροπή να αναπτύξει τα κατάλληλα κείμενα για την υλοποίηση αυτής της ιδέας στην κοινωνία

Δράσεις για μια πολύγλωσση οικονομία

Η Επιτροπή των Περιφερειών

1.20 **θεωρεί** ότι η βελτίωση των γλωσσικών δεξιοτήτων θα επιτείνει τις εμπορικές ικανότητες των επιχειρήσεων της ΕΕ και επικροτεί την προβλεπόμενη εντός του 2006 δημοσίευση μίας μελέτης για τις επιπτώσεις της έλλειψης γλωσσικών δεξιοτήτων στην ευρωπαϊκή οικονομία. Ωστόσο, η ΕΤΠ πιστεύει ότι αυτή η δημοσίευση θα πρέπει να μελετήσει ιδιαίτερος τις περιφερειακές ανισότητες όσον αφορά τις γλωσσικές δεξιότητες και θεωρεί ότι οι συστάσεις που θα προκύψουν θα πρέπει να τύχουν ευρύτατης διάδοσης. Η ΕΤΠ υποστηρίζει επίσης την αναμενόμενη εντός του 2006 δικτυακή δημοσίευση καταλόγου των συστημάτων πιστοποίησης γλωσσικών γνώσεων·

1.21 **πιστεύει** ότι η σε βάθος ανάλυση των τρόπων που θα επιτρέψουν την ενοποίηση πολυγλωσσίας και επαγγελματικής κατάρτισης είναι απαραίτητη, προκειμένου να αυξηθεί η διασυνοριακή κινητικότητα των εργαζομένων ως μέσο εφαρμογής της κοινοτικής πολιτικής για την απασχόληση·

1.22 **επισημαίνει** ότι στις αγγλόφωνες χώρες της ΕΕ παρατηρείται πτώση του αριθμού φοιτητών που σπουδάζουν γλώσσες. Ένας από τους λόγους του φαινομένου αυτού οφείλεται στην πεποίθηση των πολιτών με μητρική γλώσσα τα αγγλικά ότι η γνώση άλλων γλωσσών έχει ελάχιστη αποδοτικότητα και επαγγελματική χρησιμότητα στην αγορά εργασίας. Οι σπουδαστές δεν θεωρούν απαραίτητος ότι η γνώση μιας σύγχρονης γλώσσας είναι ουσιαστικό προσόν για την εισαγωγή τους στην ανώτατη εκπαίδευση ή για τη σταδιοδρομία τους. Αν και η Επιτροπή εξετάζει διάφορους τρόπους για να διασφαλισθεί η δημιουργία μιας πολυγλωσσικής οικονομίας, η ΕΤΠ **επαναλαμβάνει** ότι πρέπει να καταβληθούν περισσότερες προσπάθειες για να συνειδητοποιηθούν ευρύτερα τα οικονομικά οφέλη που συνεπάγεται η εκμάθηση ξένων γλωσσών.

1.23 **τονίζει με έμφαση** τη σημασία που έχει η δυνατότητα πρόσβασης σε πληροφορίες και χρήσης των πληροφοριών σε διάφορες γλώσσες και, κατά συνέπεια, επικροτεί τη δημιουργία του ενιαίου ευρωπαϊκού χώρου της πληροφορίας που να παρέχει ποικίλο γλωσσικό και πολιτιστικό περιεχόμενο και ψηφιακές υπηρεσίες.

1.24 **αναγνωρίζει** τις δυνατότητες που προσφέρει ο υποτιτλισμός στον κινηματογράφο και την τηλεόραση ως μέσο για την προώθηση της εκμάθησης ξένων γλωσσών και πιστεύει ότι πρέπει να μελετηθεί περισσότερο η δυνατότητα μεγαλύτερης χρήσης του.

1.25 **θεωρεί** ότι τα προγράμματα κατάρτισης στην τριτοβάθμια εκπαίδευση και αλλού πρέπει να επικαιροποιούνται διαρκώς και γι' αυτό θεωρεί ότι είναι χρήσιμη η διοργάνωση συνεδρίου για την κατάρτιση μεταφραστών στο πανεπιστήμιο εντός του 2006.

1.26 **επικροτεί** τη δρομολόγηση στο πλαίσιο της i2010 μιας πρωτοβουλίας-φάρο για τις ψηφιακές βιβλιοθήκες και υποστηρίζει τις πρωτοβουλίες για το συντονισμό των εργασιών των αυτόματης μετάφρασης και της δημιουργίας γλωσσικών πόρων.

Δράσεις για την πολυγλωσσία όσον αφορά τις σχέσεις της Επιτροπής με τους πολίτες

Η Επιτροπή των Περιφερειών

1.27 **αναγνωρίζει** ότι κατά τα τελευταία δέκα χρόνια, η Επιτροπή έχει προωθήσει διάφορες πολυγλωσσικές πρωτοβουλίες που βοηθούν τους πολίτες να κατανοήσουν τον τρόπο με τον οποίο η ευρωπαϊκή νομοθεσία επηρεάζει τη ζωή τους και επικροτεί τις προτάσεις για τη συνέχιση παρόμοιων πρωτοβουλιών. Ωστόσο, η ΕΤΠ θεωρεί απαραίτητο για την Επιτροπή να εντατικοποιήσει τις εκστρατείες ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης του κοινού, ώστε να διευρυνθεί η πληροφόρηση των πολιτών της ΕΕ σχετικά με τη γλωσσική και πολιτιστική πολυμορφία και κληρονομιά της Ευρώπης, ως ένα κοινό υπόβαθρο αξιών. Οι πρωτοβουλίες αύξησης της ενημέρωσης έχουν καίρια σημασία για τη διεύρυνση της γνώσης του κοινού όσον αφορά την πολιτιστική κληρονομιά του και γι' αυτό έχει ιδιαίτερη σημασία οι πρωτοβουλίες αυτές να στοχοθετηθούν με κέντρο τη νεώτερη γενιά των ευρωπαίων πολιτών σε όλα τα επίπεδα της επίσημης και ανεπίσημης εκπαίδευσης.

1.28 **επικροτεί** το γεγονός ότι η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να καλλιεργεί την πολυγλωσσία στη διαδικτυακή πύλη της (Eurora) και στις εκδόσεις της. Η ΕΤΠ επικροτεί επίσης την πρωτοβουλία σχετικά με τη δημιουργία πύλης γλωσσών στον Eurora, η οποία θα παρέχει πληροφορίες σχετικά με την πολυγλωσσία στην Ευρωπαϊκή Ένωση και το γεγονός ότι θα φιλοξενηθούν νέες πύλες για τους μαθητές και τους καθηγητές ξένων γλωσσών. Η ΕΤΠ επικροτεί

επίσης και τη δημιουργία εσωτερικού δικτύου της Επιτροπής για να διασφαλιστεί ότι όλες οι υπηρεσίες της εφαρμόζουν την πολιτική πολυγλωσσίας με συνεκτικότητα.

1.29 **υπενθυμίζει** στην Επιτροπή την ανάγκη να αναφέρει, στην πολιτική επικοινωνίας της με τους πολίτες και ιδιαίτερα στην ιστοσελίδα για τις γλώσσες στη διαδικτυακή πύλη Eurora, ότι στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπάρχουν και άλλες γλώσσες, πέραν των θεωρούμενων ως επίσημων γλωσσών και γλωσσών εργασίας των οργάνων της Ένωσης, οι οποίες έχουν συνταγματικά αναγνωρισμένο νομικό καθεστώς επίσημης γλώσσας. Η ΕΤΠ πιστεύει ότι, στις περιπτώσεις αυτές, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να προσθέσει αυτές τις γλώσσες στην πολιτική επικοινωνίας της με τους πολίτες.

1.30 **θεωρεί** ως θετική πρωτοβουλία το γεγονός ότι ανατίθεται σημαντικότερος ρόλος στα τοπικά παραρτήματα της μεταφραστικής υπηρεσίας στα κράτη μέλη για την προώθηση της πολυγλωσσίας, και ιδίως μέσω της προσαρμογής των μηνυμάτων που απευθύνει η Επιτροπή στο ακροατήριο του κάθε τόπου.

1.31 **αναγνωρίζει** ότι έχει σημασία να τονωθεί η συνειδητοποίηση της αξίας που αποτελεί η γλωσσική πολυμορφία και γι' αυτό **υποστηρίζει** τη διοργάνωση σεμιναρίων υψηλού επιπέδου για την πολυγλωσσία στα κράτη μέλη, που θα απευθύνονται σε δημοσιογράφους και άλλους διαμορφωτές της κοινής γνώμης.

1.32 **πιστεύει** ότι αποτελεί θετική και αξιόλογη πρωτοβουλία η διοργάνωση διεθνούς μεταφραστικού διαγωνισμού μεταξύ σχολείων στα κράτη μέλη και ενθαρρύνει την ανάπτυξη παρόμοιων πολυγλωσσικών αξιολογήσεων και διαγωνισμών μεταξύ τοπικών και περιφερειακών αρχών της ΕΕ.

1.33 **επικροτεί** την πρόταση της Επιτροπής για τη σύσταση ομάδας υψηλού επιπέδου για την πολυγλωσσία και υποστηρίζει τη διοργάνωση υπουργικής διάσκεψης για την πολυγλωσσία στην οποία και θα πρέπει να συμμετάσχει η ΕΤΠ.

## 2. Συστάσεις της Επιτροπής των Περιφερειών

Η Επιτροπή των Περιφερειών

2.1 **συνιστά** να γίνει ρητή αναφορά στον ρόλο που διαδραματίζουν οι τοπικές και περιφερειακές αρχές για την προαγωγή του πολιτισμού και των γλωσσών στις τοπικές κοινότητες.

2.2 **ζητεί** να λάβει μεγαλύτερη αναγνώριση το γεγονός ότι πρωτοβουλίες όπως π.χ. οι δράσεις των ευρωπαϊκών περιφερειών και η αδελφοποίηση πόλεων επιδρούν θετικά στην εκμάθηση γλωσσών και στις πολιτισμικές ανταλλαγές.

2.3 **συνιστά** στην Επιτροπή να καταβάλει περισσότερες προσπάθειες για να εδραιωθεί στις συνειδήσεις η πολυγλωσσία και να βελτιωθεί η συνοχή των δράσεων στις διάφορες βαθμίδες της ΕΕ, επωφελούμενη από τη συμπερίληψη της «ικανότητας επικοινωνίας σε ξένες γλώσσες» μεταξύ των βασικών δεξιοτήτων που θα πρέπει να έχει κάθε ευρωπαίος πολίτης.

2.4 **ζητεί** από την Επιτροπή να εντείνει τη συμβολή των τομεακών προγραμμάτων, όπως τα Socrates, Youth και Leonardo, καθώς και το ολοκληρωμένο πρόγραμμα για τη δια βίου μάθηση, στην προώθηση της εκμάθησης γλωσσών στην ΕΕ, ενθαρρύνοντας ιδιαίτερα την κινητικότητα των φοιτητών που προωθείται από το πρόγραμμα Erasmus



2.5 δεδομένου ότι η χρήση συνεπίσημων γλωσσών αποτελεί θετική εμπειρία στους κόλπους της Επιτροπής των Περιφερειών, **συνιστά** να εξεταστεί στα λοιπά ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα η δυνατότητα υιοθέτησης αυτών των ρυθμίσεων·

2.6 **συνιστά** οι τοπικές και περιφερειακές αρχές να αποτελέσουν και οι ίδιες αποδέκτες των πρωτοβουλιών που ευνοούν την εκμάθηση, την εμβάθυνση και την τελειοποίηση των ξένων γλωσσών εκ μέρους των υπαλλήλων τους, ανάλογα με τα καθήκοντα που έχουν όσον αφορά την προώθηση της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και τις πολιτικές συνεργασίας, και ζητεί από τις αρχές αυτές να συμπεριλάβουν τις γλωσσικές δεξιότητες στα εκπαιδευτικά τους προγράμματα και σχέδια, όποτε τούτο εμπίπτει στις αρμοδιότητές τους·

2.7 **συνιστά** να υποστηριχθούν περισσότερο οι ομάδες μεταναστών για να ενθαρρυνθεί όχι μόνο η εκμάθηση της γλώσσας της χώρας υποδοχής αλλά και η διατήρηση της μητρικής τους γλώσσας και των πολιτιστικών τους παραδόσεων και ζητεί να γίνει ρητή αναφορά στα μέτρα που αφορούν τις γλώσσες των μεταναστών που μπορούν να εφαρμοστούν με την συνεργασία και την κοινή δράση μεταξύ τοπικών αρχών, πανεπιστημίων και επιχειρήσεων·

2.8 **τονίζει με έμφαση** ότι είναι ανάγκη να διασφαλισθεί σε μεγαλύτερη κλίμακα η ειδικευμένη κατάρτιση για διερμηνείς διότι έτσι θα διευκολυνθεί ακόμη περισσότερο η επικοινωνία μεταξύ των μεταναστών και της κοινότητας που τους φιλοξενεί.

*Ειδικές παρατηρήσεις επί του στρατηγικού πλαισίου*

Δράσεις για μία πολύγλωσση κοινωνία — Εκμάθηση γλωσσών και γλωσσολογική πολυμορφία στην κοινωνία

Η Επιτροπή των Περιφερειών

2.9 **συνιστά** να αντιμετωπισθεί κατά προτεραιότητα η κατάρτιση του διδάσκοντος ξένες γλώσσες και γι' αυτό καλεί την Επιτροπή να προσδιορίσει με μεγαλύτερη σαφήνεια το πρόγραμμα δράσης της σχετικά με την κατάρτιση των διδασκόντων ξένες γλώσσες σε όλες τις βαθμίδες·

2.10 **συνιστά** στην Επιτροπή να προσδιορίσει με ποιο τρόπο θα καταναμηθούν οι πανεπιστημιακές έδρες πολυγλωσσίας και διαπολιτισμικότητας στα κράτη μέλη·

2.11 **καλεί** την Επιτροπή να προωθήσει περισσότερα σχέδια για να ενθαρρυνθεί η δημιουργία διασυνδέσεων μεταξύ των τριτοβάθμιων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και της ευρύτερης τοπικής κοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των τοπικών και περιφερειακών αρχών καθώς και των τοπικών επιχειρήσεων·

2.12 **προτείνει** στην Επιτροπή να προωθήσει την πολυγλωσσία στην τριτοβάθμια εκπαίδευση μέσω προγραμμάτων όπως το *European Network for the Promotion of Language Among All Undergraduates* (ENLU — Ευρωπαϊκό δίκτυο προώθησης της εκμάθησης γλωσσών για όλους τους φοιτητές)·

2.13 **καλεί** τα κράτη μέλη να ευθυγραμμισθούν με τη σύσταση της Επιτροπής περί υιοθέτησης εθνικών σχεδίων για την πολυγλωσσία και την πολιτιστική πολυμορφία·

2.14 **συνιστά** στην Επιτροπή να καταρτίσει μία σαφή δέσμη κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τον τρόπο υιοθέτησης των εθνικών σχεδίων για την πολυγλωσσία από τα κράτη μέλη·

2.15 **συνιστά** να αναγνωρισθεί με πιο ρητό τρόπο ο ρόλος που διαδραματίζουν οι περιφερειακές και μειονοτικές γλώσσες για τη δημιουργία μιας πολύγλωσσης Ευρώπης·

Δράσεις για μια πολύγλωσση οικονομία

2.16 **συνιστά**, στο πλαίσιο της μελέτης για τις γλωσσικές ελλείψεις στην ΕΕ, να εξετασθούν οι συγκεκριμένες περιφερειακές ανισότητες όσον αφορά τις γλωσσικές δεξιότητες και φρονεί ότι οι συστάσεις που θα προκύψουν από την εν λόγω μελέτη θα πρέπει να διαδοθούν όσο το δυνατόν περισσότερο·

2.17 **καλεί** την Επιτροπή να εντείνει τις εκστρατείες ευαισθητοποίησης όσον αφορά τα οικονομικά και πολιτισμικά οφέλη που συνεπάγεται η εκμάθηση ξένων γλωσσών·

Δράσεις για την πολυγλωσσία όσον αφορά τις σχέσεις της Επιτροπής με τους πολίτες

2.18 **καλεί** την Επιτροπή να εντατικοποιήσει τις εκστρατείες ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης ώστε να διευρυνθεί η πληροφόρηση των πολιτών της ΕΕ σχετικά με τη γλωσσική και πολιτιστική πολυμορφία, την λογοτεχνική και καλλιτεχνική κληρονομιά της Ευρώπης, καθώς και σχετικά με το κοινό υπόβαθρο αξιών της και να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στη ευαισθητοποίηση της νεώτερης γενιάς των ευρωπαίων πολιτών· Η ΕΤΠ συνιστά εξάλλου να υποστηριχθεί περαιτέρω η διδασκαλία της γλώσσας και της επαγγελματικής ορολογίας της χώρας υποδοχής, από την οποία μπορούν να επωφεληθούν οι ευρωπαίοι πολίτες που εργάζονται σε άλλες χώρες της Ένωσης·

2.19 **επαναλαμβάνει** ότι έχει μεγάλη σημασία να συνειδητοποιηθεί από τους φορείς διαμόρφωσης της κοινής γνώμης η αξία της γλωσσικής πολυμορφίας και γι' αυτό καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει περισσότερο τις εκστρατείες ευαισθητοποίησής τους σχετικά με την πολυγλωσσία·

Βρυξέλλες, 14 Ιουνίου 2006

Ο Πρόεδρος  
της Επιτροπής των Περιφερειών  
Michel DELEBARRE